Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wychodził Wychodziły zaś i demony z licznych krzyczące i mówiące że Ty jesteś Pomazaniec Syn Boga i upominając nie pozwalał im mówić gdyż wiedziały że Pomazańcem On być |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z wielu wychodziły też demony,\* które krzyczały:\*\* Ty jesteś Synem Boga.\*\*\* On jednak karcił je i nie pozwalał im mówić,\*\*\*\* gdyż wiedziały, że On jest Chrystusem.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wychodziły zaś i demony z licznych, krzyczące i mówiące, że: Ty jesteś Syn Boga. upominając nie pozwalał im mówić, bo wiedziały, (że) Pomazańcem on (jest). |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wychodził (Wychodziły) zaś i demony z licznych krzyczące i mówiące że Ty jesteś Pomazaniec Syn Boga i upominając nie pozwalał im mówić gdyż wiedziały (że) Pomazańcem On być |

1. 1) <x>490 4:33</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 3:11</x>; <x>510 16:17-18</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 1:35</x>; <x>470 8:29</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>490 4:35</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>480 1:34</x>; <x>490 2:11</x> [↑](#footnote-ref-6)